





How to listen to Language Interpretation

On Computer/Laptop or Smart Device:

1. In your meeting/webinar controls at the bottom of your screen, click Interpretation .
2. Click the language that you would like to hear: **English** or **Cantonese**.
3. To listen in Cantonese only, click **Mute Original Audio**, otherwise you will hear the presentation in both languages. On smart device, hit **“Done”** in addition to the previous steps.


如何在电脑/笔记本电脑或智能设备上 (Simplified Chinese)

收听语言口译:

1. 点击屏幕底部的地球图标，选择解释器功能 .
2. 单击您想听的语言：英语或粤语。
3. 如果只收听粤语，请点击“静音原声”，否则您将听到两种语言的演讲。在智能设备上，除了上述步骤外，点击“完成”。

如何收聽口譯音頻 (Traditional Chinese)

使用電腦/筆記型電腦或智能設備:

1. 在螢幕底部的會議/網路研討會控制項中，點擊口譯 .
2. 點選您想聽的語言：英語或普通話。
3. 要僅用普通話收聽，請點擊“將原始音訊靜音”，否則您將聽到兩種語言的簡報。在智慧型裝置上，完成前面的步驟後按一下「完成」。



住宅室内温度上限值条例

演讲人: Christine De Rosa
环境正义与气候健康办公室

2025 年 1 月 9 日



为什么住宅高温问题如此重要？

- 高温对健康的影响
 - 与高温相关的疾病： 热痉挛、热衰竭、中暑。
 - 加剧基础疾病
 - 急诊率增加，高温相关的死亡事件增多
- 夜间高温的危害： 在高温夜晚，与正常温度的夜晚相比，各类死亡率可能高出 10%。
- 2021 年“热穹”事件（摩尔特诺马县）
 - 72 人死于与高温相关的原因， 其中 68 人（占 94%）在家中死亡
 - 42 起（占 58%）与高温相关的死亡事件发生在多户住宅中

热浪袭来，南加州夜间酷热难当



By Hannah Fry
Staff Writer


Sept. 6, 2024 Updated 11:49 AM PT

A construction worker takes a quick break while digging a trench with a shovel amid a heat wave in Irvine on Thursday. Temperatures are expected to remain high through the weekend. (Allen J. Schaben/Los Angeles Times)




How to listen to Language Interpretation

On Computer/Laptop or Smart Device:

1. In your meeting/webinar controls at the bottom of your screen, click Interpretation .
2. Click the language that you would like to hear: **English** or **Cantonese**.
3. To listen in Cantonese only, click **Mute Original Audio**, otherwise you will hear the presentation in both languages. On smart device, hit **“Done”** in addition to the previous steps.


如何在电脑/笔记本电脑或智能设备上 (Simplified Chinese)

收听语言口译:

1. 点击屏幕底部的地球图标，选择解释器功能 .
2. 单击您想听的语言：英语或粤语。
3. 如果只收听粤语，请点击“静音原声”，否则您将听到两种语言的演讲。在智能设备上，除了上述步骤外，点击“完成”。

如何收聽口譯音頻 (Traditional Chinese)

使用電腦/筆記型電腦或智能設備:

1. 在螢幕底部的會議/網路研討會控制項中，點擊口譯 .
2. 點選您想聽的語言：英語或普通話。
3. 要僅用普通話收聽，請點擊“將原始音訊靜音”，否則您將聽到兩種語言的簡報。在智慧型裝置上，完成前面的步驟後按一下「完成」。

2024 年 1 月 23 日委员会动议指令 1 和指令 2

开展利益相关方的参与活动：包括租户、房东、公共卫生专业人士以及其他相关群体

- 提出建议：就如何公平地建立、定义、实施和执行针对出租单元的相关政策提供建议

起草条例：为 LAC 的出租住宅设定安全的室内温度上限

- 确定单一的室内温度上限
- 要求所有出租住宅具备“制冷准备”（Cooling Ready）的条件
- 利用《健康与安全法（Health and Safety Code）》
- 采用分阶段实施的方法
- 包括防止租户被驱逐的条款
- 更新对租户的保护措施
- 制定鼓励房东参与的计划

利益相关方参与和背景调研

- 一对一访谈、小组会议和大型会议
 - 租户团体、租户权利团体和社区组织（CBOs）
 - 建筑和能源技术专家、法律服务提供者
 - 房东团体、公寓协会
- 专家咨询
- 管辖区调研

目前为止的利益相关方参与发现

1. 保护租户免受驱逐和房东报复的措施可有效防止租户失去住所。
2. 强有力的执法措施和专门的执法人员是政策成功的关键。
3. 资金问题是房东和租户的主要关注点，尤其是由于疫情期间未支付的租金和现有的住房负担。
4. 教育至关重要——需要提供有关政策、租户权利/保护、资源、资金等方面的信息。
5. 将房屋耐候性改造和被动制冷元素与主动制冷相结合对于实现有效结果非常重要。
6. 与 CBO 的合作将在信息传播中起到至关重要的作用。

研究：2024 年 1 月委员会动议

管辖区示例：

- 进行了关于有现行室内空气温度上限的地方和美国管辖区的线上研究。
- 与以下城市进行了会谈：德克萨斯州达拉斯市、路易斯安那州新奥尔良市、加利福尼亚州棕榈泉市、内华达州克拉克县和北拉斯维加斯市、马里兰州蒙哥马利县、亚利桑那州菲尼克斯市。

文献综述：

- 分析了关于设定室内空气温度标准的现有科学文献。
- 关于此主题的现有研究较为有限。

州草案第 209 号议会法案 (State Draft Assembly Bill 209, AB 209) 报告：

- 2022 年实施的 AB 209 要求加州住房与社区发展部 (Community Development, HCD) 提供政策建议，以确保住宅单元能够将室内温度保持在安全的最高室内空气温度以内。

《健康与安全法》第 11 编修订：“舒适制冷（Comfort Cooling）”

- 室内住宅温度上限为 82 华氏度
 - 房东有责任确保所有适居房间能够保持在该温度以内
- 租户可通过便携式冷却设备或非机械冷却方法添加额外的冷却设备
 - 租户需通知房东
 - 禁止报复或骚扰行为

《健康与安全法》第 11 编修订：“舒适制冷（Comfort Cooling）”

- 租户保护措施
 - 不允许转嫁任何便携式冷却设备的成本，但允许转嫁其他成本
 - 租户保护措施将适用于消费者和商业事务局（Department of Consumer and Business Affairs, DCBA）实施的《租金稳定和租户保护条例》（Rent Stabilization and Tenant Protection Ordinance, RSTPO）

提议条例的适用性

哪些出租单元适用？

- 洛杉矶县非建制地区的所有住宅出租物业

哪些出租单元不适用？

- 自有居住的出租房产
- 移动房屋或移动房屋园区、房车或房车园区
- 需要由其他地方、州或联邦政府机构定期检查居住条件的物业
- 空置单元/物业

洛杉矶县的租赁住房

- 洛杉矶县非建制地区的租赁住房超过 72,000 套
- 住房适居性标准由多个县部门执行：
 - 公共卫生部门
 - 公共工程部门
 - 区域规划部门
 - 消费者和商业事务部门
 - 洛杉矶县发展局

住房类型	数据来源	单元数量
单户住宅	租赁登记册	4,429
多户住宅 (2-4个单元)	财产评估办公室 (Assessor's Office)	35,356
多户住宅 (5个及以上单元)	财产评估办公室 (Assessor's Office)	32,880
单元总数		72,665

实施

执法

- 如果条例通过，投诉响应执法将从 2025 年 6 月开始
- 为房东和租户提供教育，帮助了解被动制冷方法
- 如需要进行改建，可能会提供 2 年的合规延迟
- 持续不合规可能会导致进一步的执法行动

费用和实施成本

- 增加少量费用，以覆盖投诉响应和检查费用，此费用将纳入租赁住房适居性计划单元费用中
- 申请资金用于宣传和参与活动

实施支持

实施支持将包括：

- 向租户和房东宣传和教育被动制冷策略
- 发布有关可用资金来源和其他支持升级与改建的资源信息
- 与县内及其他地方政府的相关工作协作，确保各项目的一致性

下一步

- 法令草案正在进行最后修改和县法律顾问审查
- 草案条例的公开听证会：健康部门会议（Health Deputies Cluster Meeting），2025 年 1 月 29 日
 - 访问健康和心理健康服务会议议程的链接：[议程 - 洛杉矶县](#)
- 计划在 2025 年 2 月进行公开听证
 - 访问委员会会议议程链接：[委员会会议/议程](#)



意见和问题

环境正义与气候健康办公室

洛杉矶县公共卫生局

DPH-OEJCH@ph.lacounty.gov

(626) 430-9820